

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Хасанзода Шахло Рахмон (Хасанова Шахло Рахмоновна) на тему «Сопоставительное исследование имен прилагательных в русском и таджикском языке: структура, семантика и функционирование» на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 6.2.14. Типологическая и контрастивная лингвистика

Диссертационное исследование посвящено актуальной, теоретически и практически значимой проблеме сопоставительного изучения имени прилагательного в русском и таджикском языках. Выбор темы обусловлен необходимостью углубленного осмысления адъективного класса слов как одного из ключевых средств языковой репрезентации признака, а также выявления его структурных, семантических и функциональных особенностей в системах двух типологически различных языков.

Особую значимость работа приобретает в контексте развития контрастивной лингвистики и переводоведения, поскольку прилагательные являются одним из наиболее труднопереводимых классов лексики ввиду развитой полисемии, различий в словообразовательных моделях и культурно-обусловленных семантических ассоциаций. Автор последовательно показывает, что сопоставительное изучение данной категории позволяет не только выявить системные различия языков, но и уточнить механизмы межъязыковой эквивалентности.

Целью исследования является комплексное изучение грамматических, семантических и функциональных характеристик имен прилагательных русского и таджикского языков в сопоставительном аспекте. Данная цель реализуется через систему последовательно поставленных задач, направленных на анализ частеречного статуса, словообразовательных моделей, лексико-семантической организации и особенностей функционирования адъективов в художественном тексте.

Методологическая база исследования отличается многоуровневостью и научной обоснованностью. Используются сравнительно-сопоставительный, описательный, компонентный, структурно-семантический, словообразовательный и контекстуальный методы анализа. Важным достоинством является сочетание качественного и количественного подходов, что позволило автору выявить не только системные закономерности, но и частотные характеристики языковых единиц.

Следует отметить, что выбранная методология обеспечивает достаточную глубину анализа, однако в практическом плане результаты могли бы быть дополнительно усилены использованием корпусных

технологий и автоматизированного анализа текстов, что расширило бы эмпирическую базу исследования.

Научная новизна исследования заключается в комплексном многоаспектном рассмотрении адъективного класса слов в русском и таджикском языках, а также в попытке создания системной модели сопоставительного описания прилагательных с учетом их семантики, деривации и функционального потенциала.

Впервые в таком объеме проводится систематизация прилагательных таджикского языка на основе большого лексикографического материала, извлеченного из двуязычного словаря, а также формируется самостоятельная концепция семантической таксономии адъективов, включающая эмпирические и рациональные группы.

Дополнительную научную ценность представляет анализ полисемии, синонимии и антонимии в сопоставительном аспекте, что позволяет уточнить механизмы семантической организации лексики двух языков. Теоретическая значимость работы заключается в развитии положений типологической лингвистики и расширении представлений о системных различиях языков различной морфологической структуры.

Личный вклад соискателя проявляется в разработке оригинальной концепции сопоставительного анализа прилагательных, включающей комплексное описание их семантики, словообразовательных моделей и функциональных особенностей.

Значимым результатом является формирование словаря адъективной лексики таджикского и русского языков, который представляет собой ценный лексикографический ресурс. Также следует отметить разработку критериев межъязыковой эквивалентности прилагательных, что имеет непосредственное практическое значение для переводческой деятельности.

К числу наиболее важных достижений относится установление типологических различий в грамматической структуре прилагательных двух языков, а также выявление специфики их функционирования в художественном тексте. Эти результаты могут быть использованы в практике преподавания и переводоведения.

Практическая значимость исследования является существенной и многоплановой. Результаты могут быть использованы при разработке сопоставительных грамматик русского и таджикского языков, создании двуязычных словарей нового типа, а также в преподавании русского языка в национальной (таджикской) аудитории.

Особенно ценным представляется возможность применения выводов исследования в переводческой практике, где вопросы передачи

семантических оттенков прилагательных остаются одной из наиболее сложных задач. Полученные данные могут способствовать повышению точности перевода и снижению смысловых потерь при межъязыковой передаче художественных текстов.

Материалы проведенного исследования могут быть использованы при разработке и обновлении учебных курсов по лексикологии, морфологии, сопоставительной типологии языков, а также в дисциплинах, связанных с теорией и практикой перевода. Представленные результаты обладают прикладным потенциалом, особенно в части объяснения семантических различий и межъязыковой эквивалентности прилагательных.

Результаты исследования нашли отражение в научных публикациях автора, включая статьи, опубликованные в изданиях, входящих в перечни ВАК Республики Таджикистан и Российской Федерации. Тематика публикаций в целом соответствует основным направлениям диссертационного исследования и отражает ключевые положения работы.

Публикационная активность соискателя носит системный характер, что свидетельствует о последовательной научной разработке заявленной темы и постепенном введении результатов в научный оборот. В то же время следует отметить, что расширение публикаций в международных рецензируемых и индексируемых базах данных могло бы усилить академическую видимость результатов исследования и повысить уровень их внешней апробации.

Несмотря на общую научную ценность работы, следует отметить ряд недостатков и рекомендаций практического характера:

1. В тексте автореферата и диссертации встречаются отдельные грамматические, орфографические и технические неточности, которые требуют более тщательной вычитки и редактирования.

2. В ряде случаев наблюдается избыточная детализация теоретических классификаций, тогда как их практическое применение могло бы быть раскрыто более наглядно.

3. Целесообразно было бы более последовательно соотнести теоретические выводы с методикой преподавания и переводческой практикой, что усилило бы прикладной потенциал работы.

Указанные замечания носят рекомендательный характер и не снижают общей высокой оценки диссертационного исследования.

В целом, диссертационная работа Хасанзода Шахло Рахмон (Хасановой Шахло Рахмоновны) представляет собой завершенное, самостоятельное и научно значимое исследование, выполненное на высоком теоретическом и методологическом уровне. Работа вносит существенный

вклад в развитие типологической и контрастивной лингвистики, а также в теорию сопоставительного изучения частей речи.

Автор демонстрирует глубокое владение материалом, широкий научный кругозор и способность к комплексному анализу языковых явлений. Представленные результаты обладают высокой теоретической и практической значимостью.

С учетом изложенного, можно заключить, что диссертационное исследование полностью соответствует требованиям, предъявляемым к докторским диссертациям, а его автор заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 6.2.14. «Типологическая и контрастивная лингвистика».

Рецензент: Алламурадова Сабохат Джураевна, доктор филологических наук, доцент кафедры русского языка для нефилологических факультетов факультета русской филологии Таджикского национального университета

«17» апреля 2026 г.



Домашний адрес: Республика Таджикистан,
район Рудаки, дж. Чоряккорон, д. 769

Рабочий адрес: Республика Таджикистан,
г. Душанбе, проспект Рудаки 17

Тел.: (+992) 908 55 25 25

E-mail: sabo_70@list.ru

Подпись С.Дж. Алламурадовой подтверждаю

Начальник управления кадров и спецчасти
Таджикского национального университета



 Шодихонзода Э.Ш.

«20» апреля 2026 г.